



Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

September 10th,
2023

Medical Checkup for Admission to Primary School [新入学児童就学時健康診断]

The Town will conduct the "Medical Checkup for Admission to Primary School (*Shugakuji Kenko Shindan*)" for children who will enter town's primary schools in April 2024. As notices have been sent to eligible families in advance, please be sure to have your child receive the checkup with a guardian at the school your child plans to enter.

If you have moved in, moved out, changed your address, or if you are unable to take the medical checkup due to unavoidable circumstances, please be sure to notify the Educational Administration Division (*Kyoiku-Kanri-ka*) in advance.

■ Date and School District: Please refer to the table below.

| School Name | Date | District |
|-------------------------|---------------------|--------------------|
| Minami Shogakko (South) | October 4th (Wed.) | 18 ~ 24, 30 |
| Kita Shogakko (North) | October 6th (Fri.) | 2 ~ 12, 25, 26, 29 |
| Nishi Shogakko (West) | October 13th (Fri.) | 13 ~ 17 |
| Higashi Shogakko (East) | October 2nd (Mon.) | 1, 27, 28 |



■ Reception Time: 12:50 - 13:10 (The check-up will start at 13:20)

■ Eligible Children: Children who were born between April 2nd, 2017 and April 1st, 2018 and are living in the town.

For details, please contact the Educational Administration Division (*Kyoiku-Kanri-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 331).

Applying for Nursery Schools and Certified Child Centers

[保育園・認定こども園 園児募集]

Nursery schools (*Hoiku-en*) and certified child centers (*Nintei-Kodomo-en*) in the town will open registration for new children who wish to enter from April, 2024 or after May, 2024 due to some reasons such as a timing of returning to work from maternity leave.

The application form will be distributed at the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) or you can download it from the town's website (<https://www.town.oizumi.gunma.jp>).

■ Applicable Nursery Schools, Kindergarten and Certified Child Centers:

※Subject to change in accordance with revisions of childcare policies, etc.

- Nursery schools for children before entering primary school from zero years old:
Town's Minami (South) / Kita (North) / Nishi (West), Miyoshi, Sakata, and Enzeru
- Kindergartens for children before entering primary school from zero years old:
Enoki, Miyoshi, Miyoshi Dai-2
- Kindergarten for children before entering primary school from 3 years old as of April 1st, 2024:
Matsubara



■ Application Procedures:

Please apply together with necessary documents to the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at the 24th counter on the 3rd floor in Oizumi Town Hall. Please note that the necessary documents are different according to the situation of each family, and submitting the necessary documents all together is required for the application.

■ Application Period:

8:30 - 17:15, October 16th (Mon.) ~ November 10th (Fri.) except Saturdays, Sundays and National Holidays

※Eligibility, Nursing fee and required documents etc., please ask the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*).

For details, please contact the the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 355).

目次

| | |
|----------------------|---|
| 新入学児童就学時健康診断 | 1 |
| 保育園・認定こども園 園児募集 | 1 |
| 延長窓口、土曜窓口のご案内 | 1 |
| 税金納期のお知らせ | 1 |
| 上州太田スバルマラソンに伴う交通規制 | 2 |
| 高齢者インフルエンザ予防接種 | 2 |
| 子どものインフルエンザ予防接種費用の助成 | 2 |
| 大泉町マスコットキャラクター総選挙 | 3 |
| 刀水橋花火大会 | 3 |
| 秋の全国交通安全運動 | 3 |
| 犬の登録・狂犬病予防注射 | 3 |
| 日曜・祝日当番医 | 4 |
| 10月の保健カレンダー | 4 |
| りょうもうぐるメスタンプラリー | 4 |
| イベント情報 | 4 |

■ Service Hours Extension Days 【延長窓口】

Date: September 13, 20, 27
October 4, 11 (every Wednesday)
Time: 8:30 - 19:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

■ Tax Due Date in July 【今月の税金納期】

- National Health Insurance Tax (3rd Term)
- Nursing-Care Insurance Premium (3rd Term) - Long-Life Medical Care Premium (3rd Term)

Due Date: October 2 (Monday)

Ask the Tax Collection Division (*Syuno-ka*) for details if necessary.

■ Saturday Services 【土曜窓口】

Date: September 16, 23, 30
October 7, 14

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

Traffic Regulations for the SUBARU MARATHON [上州太田スバルマラソンに伴う交通規制]

The traffic regulations will be enforced along with the Jyosyu Ota SUBARU MARATHON.

Please note that National Route 354 will not be crossed during the restricted hours, except for some areas. Possible crossing locations are National Route 407 and Prefectural Road Yura Fukaya Line (Prefectural Route 275).

■ Date: October 22nd (Sun.), 2023

■ Scheduled Regulation Time: Around 7:30 ~ 10:35

■ Main traffic regulations and the road closure hours (tentative)

<Complete road closure area and hours>

: From around 7:30am ~ 9:15am

(from Komaigi-cho to Uchigashima South)

: From around 7:30am ~ 10:10am

(from the front of the soccer field to Oizumi SUBARU Sports Park)

: From around 7:30am ~ 10:35am

(from the front of the soccer field to the front of Athletic Park, and from the front of

Athletic Park to the front of PITAGORAS, from the front of Athletic Park to Uchigashima South

: From around 7:45am ~ 9:40am

(from Nishiyajima-cho South to the front of Shimotajima intersection)

<Road closure area in the direction of runners (single lane) and hours>

: From around 7:30am ~ 10:10am (from Sakata North to Higashi Bessho Park)

: From around 7:30am ~ 10:30am

(from Oizumi SUBARU Sports Park to Kanayama Driving School East, from the Driving School East to the front of PITAGORAS)

: From around 7:30am ~ 8:40am (from Oizumi SUBARU Sports Park to Nishiyajima-cyo South)

: From around 7:45am ~ 9:50am (from Nishiyajima-cyo South to Sakata North)

※Please note that the route of the wide-area public bus "Aozora" will be detoured, and the following bus stops on the course are unavailable during the regulation time.

・Senior Welfare Center Entrance (*Iriguchi*), ・Beisia Oizumi-mae, ・Higashi Bessho, ・Athletic Park Baseball Ground-mae

For details on the "Jyosyu Ota SUBARU MARATHON", please contact the Jyosyu Ota SUBARU MARATHON Secretariat at ☎ 0276-45-8118.

For details on the public bus "Aozora", please contact the Urban Development Division (*Toshi Seibi-ka*) at ☎ 0276-63-3111(ext. 241).



Influenza Vaccination for the Elderly [高齢者インフルエンザ予防接種]

The town will provide influenza vaccination for the elderly. Notifications and Preliminary Medical Questionnaire form will be sent to those who are eligible. The available medical facilities of the vaccination and what to bring with you on the day of vaccination are listed in the notice.

■ Vaccination Period: October 1st (Sun.), 2023 ~ January 13th (Sat.), 2024

※During the period, medical facilities may not be available due to holidays, etc., so please check with the medical facilities.

■ Vaccination facility: Medical facilities offering vaccinations in Gunma Prefecture and Ashikaga City

■ Eligibility: Those who were born on or before December 31st, 1958 and wish to be vaccinated are eligible.

■ Number of Inoculations: One time

■ What to bring: Pre-medical checkup sheet, health insurance card, elderly beneficiary card
(People who are 70 to 74 years old and have the card), Other IDs.

■ Co-pay: ¥1,000 (Please pay at a medical institution by yourself.)

※There is no co-pay for people in public assistance households.

■ Note: ・ Prior appointment with a medical institution is required.

・ If you wish to be vaccinated at a medical institution outside of Gunma prefecture

(excluding Ashikaga-city), you must apply to the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*).

・ Please be responsible for filling out the Preliminary Medical Questionnaire (*Yoshin-Hyo*) in advance.

・ If you are undergoing treatment or observation, please consult your doctor to see if you can be vaccinated.

For details, please contact the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) at ☎ 0276-62-2121.



Subsidies for children's influenza vaccination costs [子どものインフルエンザ予防接種費用の助成]

■ Vaccination period: Vaccination received during the period between October 1st (Sun.), 2023 and January 31st (Wed.), 2024.

■ Subsidy amount: Up to ¥2,000 for the cost of the vaccination

■ Eligibility: Persons equivalent to third grade junior high school students and persons equivalent to third grade senior high school students.

■ Number of Inoculations: One time

■ Deadline of the application: March 29th (Fri.), 2024

■ Required documents: ・ Application/Request for Seeding Subsidy

・ Receipt for the vaccination fee

■ How to apply: Please apply directly to the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) with the required documents.

■ Others: School enrollment is not required.

For details, please contact the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) at ☎ 0276-62-2121.



Election for Mascot Character of Oizumi-machi

[大泉町マスコットキャラクター総選挙]

The town will hold an election for Mascot Character of Oizumi-machi. Five mascot characters were selected from among 318 entries as the finalists. These candidates are shown on the distributed "The Election for Mascot Character of Oizumi-machi" poster.

- Voting Period: September 11 (Mon.) - October 10 (Tue.), 2023
- Persons who can vote: Anyone who has an address in the town can vote.
- Chance to win prizes: Prizes will be awarded to winners who vote for the winning character by drawing.
- How to vote: The following 3 voting options are available. (Limit one vote per person)

① Fill out the voting form available at these facilities and submit it to the counter.

Town hall (Strategic Planning Division, Counter No.17), Health & Welfare General Center (Health Promotion Division Counter No.1), Public Hall, Public Hall South Annex (Multicultural Cooperation Community Center), Library, Senior Welfare Center, Children's House (4 places), Town's Gymnasium, Yosen Kogyo Oizumi-machi Bunka-Mura, Toho Sangyo Izumi-no-Mori, Elderly Community Center (Yoshida, Yorikido, Kitakoizumi)

② Vote using the dedicated form on the town's website.

Please see the distributed poster, and read the QR code on the poster to access the form.

③ Vote from the town's official LINE Account

Please see the distributed poster, and read the QR code on the poster to access the form.

For further information, please check the distributed poster or visit the town's website.

For details, please contact the Strategic Planning Division (*Kikaku-Senryaku-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.272)

TOSUIBASHI Fireworks Festival [刀水橋花火大会]

Fireworks display will be held jointly with Ota-shi, Kumagaya-shi and Oizumi-machi in November as "TOSUIBASHI Fireworks Festival".

■ Date: November 4th (Sat.)

※In case of bad weather, it will be postponed to November 5th (Sun.).

■ Viewing venue: Tone Play Ground at Tone River riverbank

■ Display site: Kumagaya-shi Multi-purpose Golf Park (Site of the former Menuma Golf Course)

For details, please check GARAPA (October edition) or contact Economic Promotion Division (*Keizai-Shinko-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.552)



National Traffic Safety Campaign in Autumn [秋の全国交通安全運動]

National Traffic Safety Campaign in Autumn will be carried out for 10 days from September 21st (Thu.) to 30th (Sat.).

■ Purpose of Campaign:

Prevent traffic accidents by spreading the thought of traffic safety, developing good habits of observing traffic regulations, and practicing correct traffic manners.

■ Points of Campaign:

- Secure the safety of pedestrians, especially children and the elderly.
- Preventing accidents involving pedestrians at dusk and at night, and eradicating drunk driving.
- Ensure bicycle safety and compliance with traffic rules.

For details, please contact the Security & Safety Division (*Anzen-Anshin-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 842).



Registration of Dogs and Rabies Vaccination in Autumn [犬の登録・狂犬病予防注射]

Registration of dogs and rabies vaccinations (complementary injection) will be carried out by the town.

By law, the registration of dogs aged 91 days old or more is required once in their life, and the rabies vaccination once a year is also required. If your dog(s) has not received the vaccination in this fiscal year 2023, please make your dog(s) receive it without fail.

■ Date and Time: 9:30 - 11:30 on October 14th (Sat.)

■ Location: North Parking Space of the Town Hall [Addr.: 55-1 Hinode]

■ Charge:

- ¥3,500 per registered dog for the vaccination only.
- ¥6,500 per dog for the registration and the vaccination.

■ Notes:

- Dogs that are sick, are in pregnancy, or are within 2 weeks after childbirth may not be able to receive the rabies vaccination. In such cases, please consult a veterinary.
- Animal hospitals belonging to Gunma Veterinary Medical Association are also doing the registration and the vaccination at any time until January every fiscal year. Since charges are different according to hospitals, please check them in advance.
- Leaving of dogs' droppings is found around the place of the vaccination every year. Since owners have responsibility to treat their droppings, please be sure to bring them back to home.

< Clean up dog's droppings! >

Many people are annoyed by dog's owners who were leaving droppings on riverbeds, sidewalks, rice paddy roads, and etc.

You, the owner, must clean up your dog's droppings when you walk your dog. Dog waste should be buried in your yard or disposed of as "Burnable Trash" in small amounts in plastic bags to prevent the contents from flying around.

For details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 562).



★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

These are subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: The area code 0276 is omitted.

| Date | Physician(Naika) ☒ Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00> | Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00> | Otorhino-laryngologist (Jibika) <9:00 - 13:00> | Dentist (Shika) <9:00 - 11:30> |
|--------------|---|--|---|------------------------------------|
| Sep. 17 Sun. | Oura Hospital ☎88-5678 (Oura) | Tatara Shinryo-jo ☎72-3060 (Tatebayashi) | Ozone Seikei-Geka ☎72-7707 (Tatebayashi) | Kawamura lin ☎72-1337(Tatebayashi) |
| Sep. 18 Mon. | Suda lin ☎63-1414 (Oizumi) | Ogiwara Clinic ☒ ☎61-1133 (Oizumi) | Sawada Hifu-geka ☎70-7703 (Tatebayashi) | — |
| Sep. 23 Sat. | Hamada Clinic ☎80-1100 (Tatebayashi) | Hasegawa Clinic ☎80-3311 (Tatebayashi) | Tatebayashi lin ☎74-2112 (Tatebayashi) | — |
| Sep. 24 Sun. | Tanaka lin ☎62-2881 (Oizumi) | Konishi lin ☎86-2261 (Chiyoda) | Tatebayashi Yakan Kyubyo Shinryo-jo ☎73-2313(Tatebayashi) | — |
| Oct.1 Sun. | Goto Naika lin ☎72-0134 (Tatebayashi) | Manaka lin ☎72-1630 (Tatebayashi) | Horii Clinic ☎55-2100 (Tatebayashi) | Itakura Clinic ☎80-4333(Itakura) |
| Oct. 8 Sun. | Kensei Zaitaku Clinic ☎55-3818 (Tatebayashi) | Koyanagi Syonika☒ ☎80-2220 (Tatebayashi) | Tanuma Seikei-Geka lin ☎88-9223 (Oura) | — |
| Oct. 9 Mon. | Hachiya Hospital ☎63-0888 (Oizumi) | Fujiwara lin ☎88-7797 (Oura) | Fujinoki Clinic ☎91-4070 (Itakura) | — |

Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi)

- After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)
- Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)
- Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45 except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

★ Health Calender in October [10月の保健カレンダー] ★

☒Reservation is required.

| Date | Reception | Subject | Eligible Person |
|---------|---------------|---|---|
| 2 Mon. | 09:00 - 11:00 | Adults Health Counseling | Applicants |
| 3 Tue. | 09:00 - 11:30 | Infants Health Counseling | Infants and their guardians ☒ |
| 6 Fri. | 13:00 - 13:15 | Health Examination for 7 months old children | Those who are eligible will be notified individually. |
| 12 Thu. | 12:45 - 13:15 | Dental Examination for 2 years old children | Those who are eligible will be notified individually. |
| 13 Fri. | 13:00 - 13:30 | Parents Class | Applicants |
| 16 Mon. | 09:00 - 11:00 | Adults Health Counseling | Applicants |
| 17 Tue. | 09:00 - 11:30 | Infants Health Counseling | Pregnant Mothers and their family ☒ |
| 23 Mon. | 09:00 - 11:00 | Adults Health Counseling | Applicants |
| 24 Tue. | 13:00 - 13:15 | Health Examination for 4 months old children | Those who are eligible will be notified individually. |
| 25 Wed. | 12:45 - 13:15 | Health Examination for 3 years old children | Those who are eligible will be notified individually. |
| 26 Thu. | 12:45 - 13:15 | Health Examination for 18 months old children | Those who are eligible will be notified individually. |

- Location is the Health & Welfare General Center. [Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) : ☎0276-62-2121]
- As for the Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.
- Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

Ryomo Gourmet Stamp Rally [りょうもうグルメスタンプラリー]

The "Ryomo Gourmet Stamp Rally" is being held to collect stamps by eating and shopping at participating stores in the Ryomo area (Kiryu City, Ota City, Tatebayashi City, Midori City, Ashikaga City, Sano City, Itakura Town, Meiwa Town, Chiyoda Town and Ora Town, including Oizumi Town.)

There is one stamp for each city/town, and depending on the number of stamps you collect, you will be eligible to win gorgeous prizes in a drawing. Take this opportunity to rediscover new tastes and charms of the Ryomo region.

☒ For more information on how to participate in the event, please read the QR code.

For details, please contact the Planning and Coordination Section (Kikaku-Senryaku-Ka) at ☎0276-63-3111(ext. 272).



Event Information [イベント情報]

Welfare Shop will be carried out. [福祉ショップ]

- Date & Time : 11:00 - 13:00 on September 26th (Tue.)
- Location: Oizumi Central Park [Addr.: 55-1 Hinode]
- Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.



☒Please be advised that the above tenants and the location may be subject to change.

For details, please contact the Welfare Division (Fukushi-ka) in Health & Welfare General Center at ☎0276-62-2121.